



1732

"A Combined Concert"
by
*The Band of the Armed Forces
of Malta*
and
*The Band of Her Majesty's Royal Marines
Commando Forces*

29th March 79.

**MANOEL
THEATRE**



Do you know your bank manager?

Perhaps you only visit the Bank to cash your cheques and to make the occasional deposit in your Savings Account.

However, at Mid-Med Bank you'll find experienced Managers who can give you all the advice you need in making the best use of your savings; as much as they can help you solve any financial problem that might arise.

It is in your best interest to get to know the Manager at the Mid-Med Bank Branch

servicing your area.

You'll find the best source of advice that will help you plan your future and look after your family's financial requirements. As much as there is every possible help for all those who own a business – from the smallest family concern to the biggest enterprise.

Mid-Med Bank

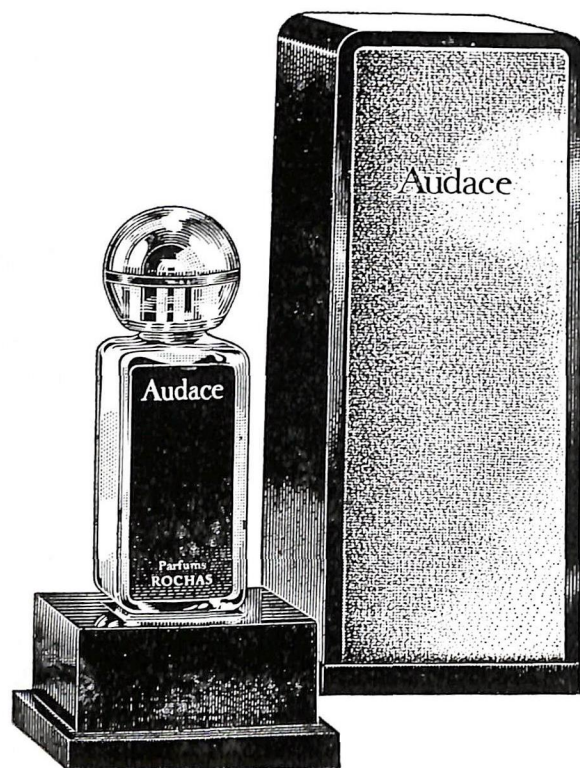
Head Office: 233 Republic Street, Valletta. Tel: 625281.

38 Branches in Malta and Gozo.

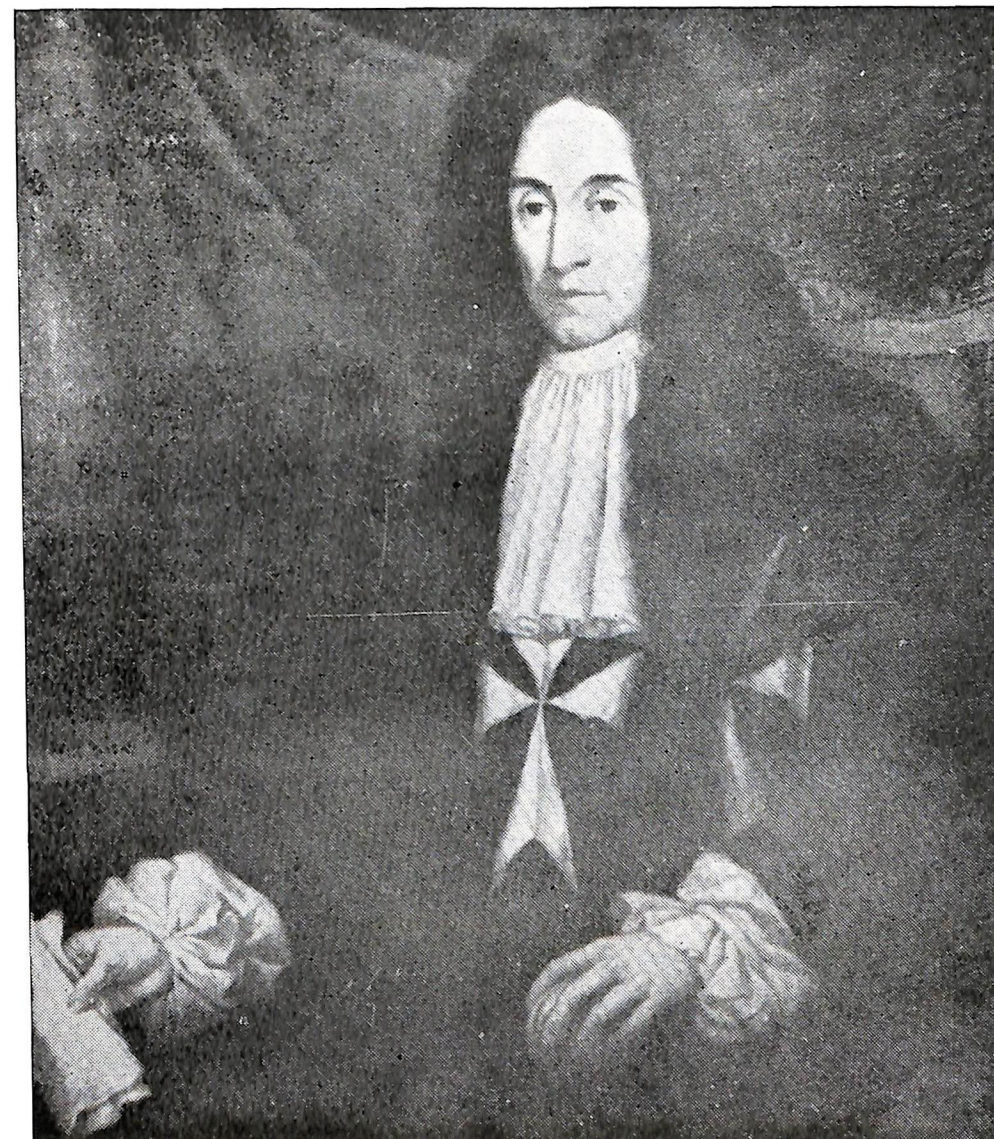


Mid-Med Bank
your gateway to progress

GIFT FOR HER...



Parfum
Audace
de Rochas



Antonio Manoel De Vilhena

Grand Master Antonio Manoel de Vilhena, a Portuguese, was elected Grand Master in 1722. A man of great intellectual qualities, he was popular with all, and "savoir faire" earned him everyone's love.

At the beginning of his reign, fearing a second Turkish invasion of Malta, he promptly took steps for such an eventuality, and the enemy, seeing his preparedness, sailed away without even attempting a landing.

Having fortified the Island, he began to find ways and means to encourage civil enterprise, and in the political field he managed to negotiate a treaty of peace with the Sultan of Constantinople.

As a befitting gesture towards the People of Malta, he built in 1732 the Manoel Theatre, a living monument to his achievements, which keeps his memory fresh and glorious in all those that cultivate the Arts and all those who seek an honest recreation, as the Theatre's motto implies: "*Ad honestatem populi oblectationem.*"

THE FRIENDLY WAY TO FLY



Air Malta flies from London, Manchester, Amsterdam, Brussels, Paris, Rome, Frankfurt, Tripoli, Tunis, Zurich and Vienna.

Air Malta's crew are an experienced international group. Pilots come from Britain, Scandinavia and Pakistan. Cabin Crews are exclusively Maltese, some of whom have already had many years flying experience, and all of whom are ready to give you a traditionally warm Maltese welcome as soon as you step aboard.



We promise you a warm welcome

LONDON - MANCHESTER - AMSTERDAM - BRUSSELS - PARIS - ROME
FRANKFURT - TRIPOLI - TUNIS - CAIRO

MAYFAIR HOLIDAYS

THE INEXPENSIVE WAY TO EUROPE AND NORTH AFRICA

You can take a MAYFAIR HOLIDAY in any city of your choice.
Over 100 hotels to choose from.

Travel in comfort any day by scheduled services of AIR MALTA or any IATA
Carrier.

Special prices available to groups.

UNTOURS offer you INSURED APEX FARES to the U.K., U.S.A., and CANADA,
special fares to AUSTRALIA, and a major concession in TRAVEL INSURANCE
which gives you a greater degree of security.

Brochures, bookings and further details from:

UNTOURS LIMITED

Workers' Memorial Building,
Old Bakery Street, Valletta.
Tel. 623640, 621966, 624451

Branch Office,
66 Tower Road, Sliema.
Tel. 36477, 36478.

MANOEL THEATRE FORTHCOMING EVENTS

MINISTRY OF CULTURE — THE MANOEL THEATRE MANAGEMENT
COMMITTEE IN ASSOCIATION WITH THE EMBASSY OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY — PIANIST GERHARD OPPITZ — Wednesday
4th April at 7.30 p.m.

MALETH — TAR-RIZZI WAQA' L-BAHAR Saturday 7th April at 7.30 p.m.,
Sunday 8th April at 6.30 p.m.

MINISTRY OF CULTURE — THE MANOEL THEATRE MANAGEMENT
COMMITTEE IN ASSOCIATION WITH THE ISTITUTO ITALIANO DI
CULTURA DUO RECITAL BY FLUTIST: ROBERTO FABBRICIANI
PIANIST: GIUSEPPE FRICELLI — Monday 9th April at 7.30 p.m.

MINISTRY OF CULTURE — THE MANOEL THEATRE MANAGEMENT
COMMITTEE — MANOEL THEATRE ORCHESTRA — SOLOIST: PIAN-
IST — ANNE BORG — Tuesday 17th April at 7.30 p.m.

SLIEMA THEATRICAL COMPANY — IT-TRIANGLU Friday 20th April
at 7.30 p.m., Saturday 21st at 7.30 p.m., Sunday 22nd April at 6.30 p.m.

MINISTRY OF CULTURE — THE MANOEL THEATRE MANAGEMENT
COMMITTEE — MANOEL THEATRE ACADEMY OF DRAMATIC ART
— HAPPY AS LARRY — PLAY IN ENGLISH — Tuesday 24th April at
7.30 p.m., Wednesday 25th April at 7.30 p.m., Saturday 28th at 7.30 p.m., Sunday
29th April at 6.30 p.m.

AFTER THE THEATRE DINE
AT THE



BOLOGNA RESTAURANT

59, REPUBLIC STREET VALLETTA
FIRST CLASS RESTAURANT

ITALIAN CUISINE

FOR TABLE RESERVATION

Phone 626149

MANOEL THEATRE MANAGEMENT
COMMITTEE

MR. GINO MUSCAT AZZOPARDI

Hon. President

MR. A. AGIUS FERRANTE L.P.

Chairman

MISS MARIE LOURDES BONNICI,
L.R.S.M., L.Mus.L.C.M., F.L.C.M.

Hon. Treasurer

MR. CHARLIE DEBONO

Hon. Secretary

THE MINISTRY OF LABOUR, WELFARE AND CULTURE

THE MANOEL THEATRE MANAGEMENT
COMMITTEE

presents

A COMBINED CONCERT

by

THE BAND OF THE ARMED FORCES
OF MALTA

and

THE BAND OF HER MAJESTY'S ROYAL MARINES
COMMANDO FORCES

with the participation of

THE MANOEL THEATRE CHOIR

in the presence of His Excellency

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF MALTA

DR ANTON BUTTIGIEG

AT THE MANOEL THEATRE

Thursday, 29th March 1979

*La F. Scarp
compus.*

IL-GĦANJA TAT-TLUQ

Tul mija u tmenin sena għixna flimkien,
issa li ninfirdu wasal iż-żmien,
mhux berdin u miġġildin,
anzi bħal żewġ maħbubin,
ejjew għa hekk nitgħannqu u nbusu 'l xulxin.

L-Istorja dejjem miexja u gġib tibdil,
lilu jkollna nerfgħu,
tqil kemm hu tqil;
mingħajr irbit u lġiem
Malta trid tibda llum tgħix
ta'-gwerri mhux bil-għodod iżda b'dawk tas-sliem.

Habiba tal-girien
u n-nies ta' kullimkien,
Ma ta tixtieq li tgħaqqad
il-popli flimkien.

Biex jiħaq dan il-għan
i'-Malti huwa herqan
li jagħmel l-almu ko'lu,
li jistinka b'a serħan.

L-Istorja wrietna dejjem minn żmien għal żmien
il-poplu ta' Malta l-aktar qalbien;
kif fl-imgħoddi kien rebbieh
din id-darba jkun ukoll,
fil-grajja tiegħu ko'lha jikseb l-aqwa għieh.

Tal-firda sar il-ħin
imma ż-żmien irid
jarana żewġt iħbieb
naħdmu flimkien għall-gid.

Għalhekk qabel it-tluq
ko'lha mqanqlin
ejjew flimkien nitgħannqu
u nbusu lil xulxin.

Anton Buttigieg



THE ARMED FORCES OF MALTA BAND

Director of Music

LIEUT. A. CHIRCOP, L.MUS., L.C.M., A.R.C.M.

The Armed Forces of Malta Band was established in May 1976 following the reorganisation of the A.F.M. As the Royal Malta Artillery Band, it had previously been in existence since the early years of the nineteenth century.

The Band is very well known, as its weekly outdoor concerts in summer have made it extremely popular in every town and village in Malta. During the winter months, concerts in schools, hospitals and similar institutions also help to educate and bring enjoyment to those unable to attend the usual concerts.

As a Military Band, it has also a full range of commitments in support of the Armed Forces of Malta on numerous State and official engagements and ceremonies.

PROGRAMME

THE BAND OF HER MAJESTY'S ROYAL MARINES COMMANDO FORCES

March	Cockleshell Heroes	Dunn
Trombone Trio	Holiday for Trombones	Rose
(Soloists : Musn. Paul Coker Cpl. Anthony Oliver Musn. Clive Close)		
Post Horn Solo	Post Horn Pandemonium	Sabine
(Soloist : Musn. William Sabine)		
A Pastoral Fantasia	The Smithy	Alford
Film Theme	Star Wars	Williams
Regimental March	A Life on the Ocean Wave	Russell

INTERVAL

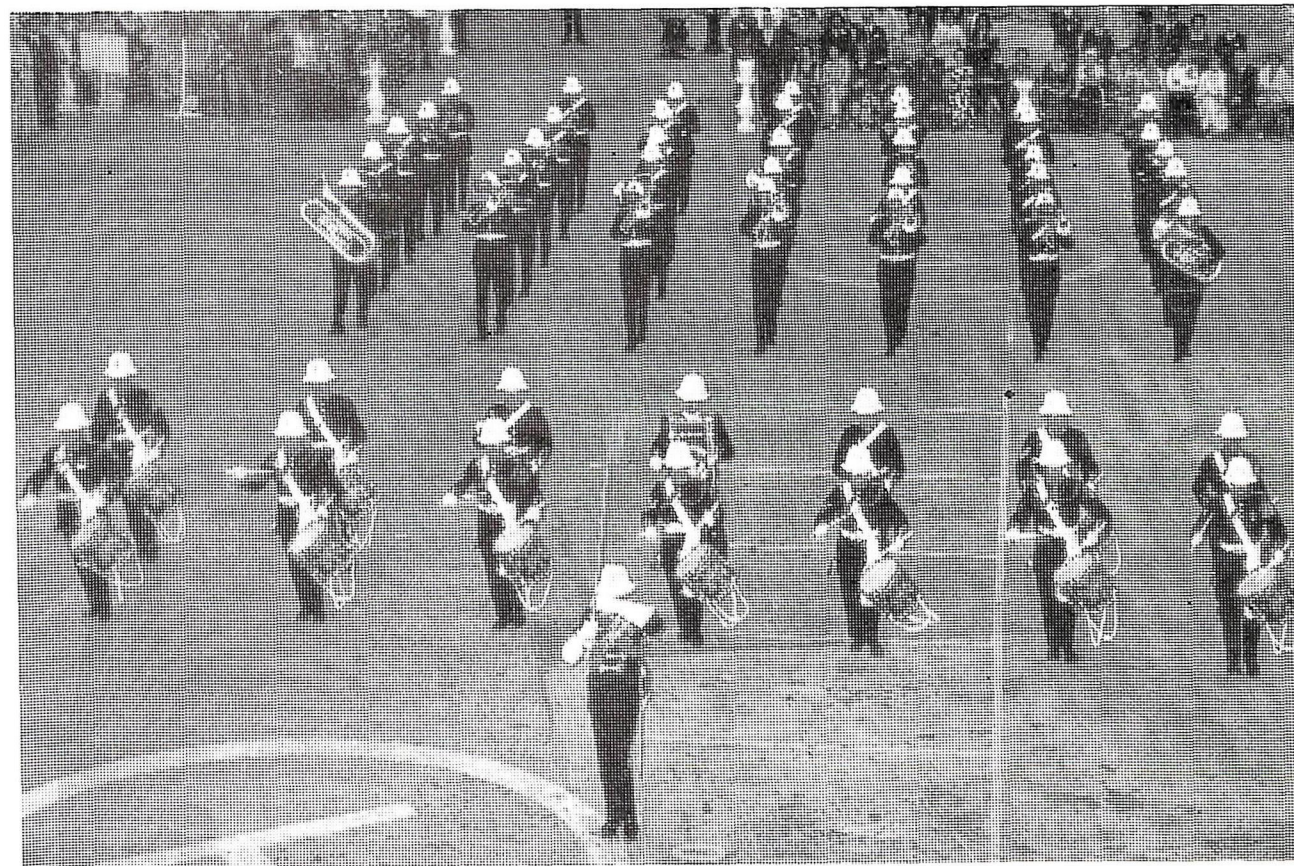
THE BAND OF THE ARMED FORCES OF MALTA

Day of Freedom	Jum il-Helsien	music : Toni Pellegrini lyrics : Karmenu Vassallo
March of Triumph	Entry of the Gladiators	J. Fucik
Theme Music	Shaft	Isaac Hayes
Selection	Over to the Overtures	Arr / Howo
Saxophone Solo (Soloist : Bdmn Attard)	Don't Cry For Me, Argentina	Arr / Chircop
Section Feature : Clarinets / Cornets	Clarinet Cascade and Bugler's Holiday	T. Brien L. Anderson
Guitar Solo (Soloist : Bdmn Pace)	Concerto de Aranjuez Theme from the 2nd Movement	Arr / Chircop
Medley	The Best of Maltese Folklore	Arr / Chircop

INTERVAL

THE COMBINED BANDS

- Overture Solennelle 1812 Tchaikovsky
 Conductor H.C. Farlow
- Evening Hymn Crimond Irvine
 Conductor H.C. Farlow
- Band and Bugles Sunset Green
 Conductor H.C. Farlow
- The Parting Song Il-Ghanja tat-Tluq music: O.N.A. Cecil
lyrics: Anton Buttigieg
 Manoel Theatre Choir
 Chorus Instructress: Marietta Magro
 Conductor Anthony Chircop
- Lil Malta f'Jum il-Ħelsien Mikis Theodorakis
 Manoel Theatre Choir
 Chorus Instructress: Marietta Magro
 Conductor Anthony Chircop
- British National Anthem
 Conductor H.C. Farlow
- Maltese National Anthem
 Conductor Anthony Chircop



THE BAND OF HER MAJESTY'S ROYAL MARINES

COMMANDO FORCES

By permission of Major General Royal Marines Commando Forces

Director of Music:

CAPTAIN H. C. FARLOW L.R.A.M., L.G.S.M., R.M.

H.C. Farlow

The Band of Her Majesty's Royal Marines Commando Forces is one of ten bands provided for service on land and sea by the Royal Marines Band Service. It is based at Plymouth and, while it is primarily responsible for providing musical support for Royal Marines units of Commando Forces and Royal Navy ships and establishments in that area, it also undertakes many outside engagements. In recent years it has appeared throughout the United Kingdom and has been on tour in such places as the United States of America and Iran. This is the Band's fourth visit to Malta in the past two years where Sa'erno Company Group, 41 Commando Royal Marines has been serving as part of the British Forces in Malta.

THE PARTING SONG

Eighteen decades of history we've shared with you,
Now the hour has arrived for our sad adieu.
Not with hate in our heart
But like lovers let us part
Linked in a kiss and embrace sincere and true.

History brings about changes as time goes by;
Which we all must bear with heads held high:
Malta today yearns to be
Without any ties and free,
Aloof from the tools of warfare — peace and goodwill nigh.

With all her neighbours friends
And people of all lands,
Malta calls on all nations
To hold out their hands.

That we must reach this goal
Malta regards its rôle:
To strive with all its power
To labour with mind, heart and soul

Malta's history has shown that through smiles and tears
Her hearty stock has survived hard years;
As in the past indeed
We shall this time succeed,
Honour and glory will crown our toil and fears!

Now is the hour to part
But time will seal
Our friendship as we work
Both for the common weal.

So'erè we say goodbye
With a heavy heart,
Let us once more embrace
And kiss as we depart!

Anton Buttigieg

JUM IL-HELSENIEN

Malta rebhet! Jum helsienha
fl-ahhar wasal — mimli u shih!
Rajh f'idejh ghal kollox gensha
Ghaqli, kbir min imexxih.

Malta rebhet! Jum helsienha!
It-tmexxija taghna biss
Nahdmu lkoll ghal dis-Sultana
Lilha nqimu kif imiss.

Mil-lum 'l hinn ghal Malta taghna
m'hemmx hakkiema barranin:
Hi biss f'darha — tkun setghana
Omm ghaqlija tal-Maltin.

Karm Vassallo

DR. ANTON BUTTIGIEG
B.A., LL.D.

PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
MALTA



Anton Buttigieg, was born in Qala, GOZO, on 19th February, 1912, the third child of Salvatore and Concetta (nee Falzon). He was educated at the Government Primary School, Qala, the Gozo Seminary, St. Aloysius College Malta and the University of Malta, where he graduated Bachelor of Arts in 1934 and Doctor of Laws in 1940.

In 1944 he married the late Carmen Bezzina and had three children — John (now Dr. J. Buttigieg B.A., LL.D., M.P.) — Rose (now wife of Dr. J. Brincat B.A. (Lond.), B.Sc. (Econ.) (Lond.), LL.D., M.P.) and Emmanuel (now Dr. E. Buttigieg LL.D., a practising lawyer).

In 1953, he married the late Connie Scicluna.

The deaths of his two wives seem to have been the major tragedies of his life and they have been movingly reflected in his poetry.

In 1975 he married Margery Patterson.

He embarked on a political career and was first elected to the House of Representatives in the Labour Party interest in 1955. He was re-elected in all subsequent elections and held his seat in Parliament up to the time of his resignation in October 1976. From 1959 to 1961 he was President of the Malta Labour Party and from 1962 to 1976 its Deputy Leader. When the present administration took office in 1971, he served his country as Deputy Prime Minister and Minister of Justice and Parliamentary Affairs.

In October 1976 he resigned from the House of Representatives and on 27th December, 1976 he was elected as the second President of the Republic of Malta.

Dr. Anton Buttigieg also distinguished himself in the field of literature. During his undergraduate days he was one of the founder members of the University Students "Society for the Maltese Language". He is a member of the "Academy of the Maltese Language".

In 1971 he won First Prize for poetry — Malta Government.

In 1972 he won the "Ġużè Muscat Azzopardi" prize for poetry.

In 1975 the "Circolo Culturale Rhegium Julii" of Reggio Calabria awarded him with a silver plaque for his poetry.

His latest achievement in 1977, was the "International Prize of Mediterranean Culture for poetry" awarded by the "Centro di Cultura Mediterranea" of Palermo.

His various publications include: *Lyrical Poetry*:— "Mill-Gallerija ta' Żgħożiti" — (From the Balcony of my Youth) — 1945.

"Fanali bil-Lejl" — (Lamps in the Night) — 1949.

"Qasba mar-Rih" — (A Reed in the Wind) — 1968.

"Fl-Arena" — (In the Arena) — 1970.

"Ballati Maltin" — (Maltese Ballads) — 1973.

"Il Mare di Malta" — (The Sea of Malta) — A selection of poems translated into Italian — 1974.

"Il-Għanja tas-Sittin" — (The Song of the Sixty Year Old) — 1975.

"The Lamplighter" — A selection of poems translated into English — 1977. These poems are also being translated into the Slovenian Language, which is one of the Yugoslav Languages and into Arabic.

Humorous Poetry:— "Ejjew nidhku ftit" — (Let us laugh a little) — 1963.

"Ejjew nidhku ftit ieħor" — (Let us laugh a little more) — 1966.

Hiakus and Tankas:— "Il-Muża bil-Kimono" — (The Muse in Kimono). This book was translated both into Japanese and into English — 1968.

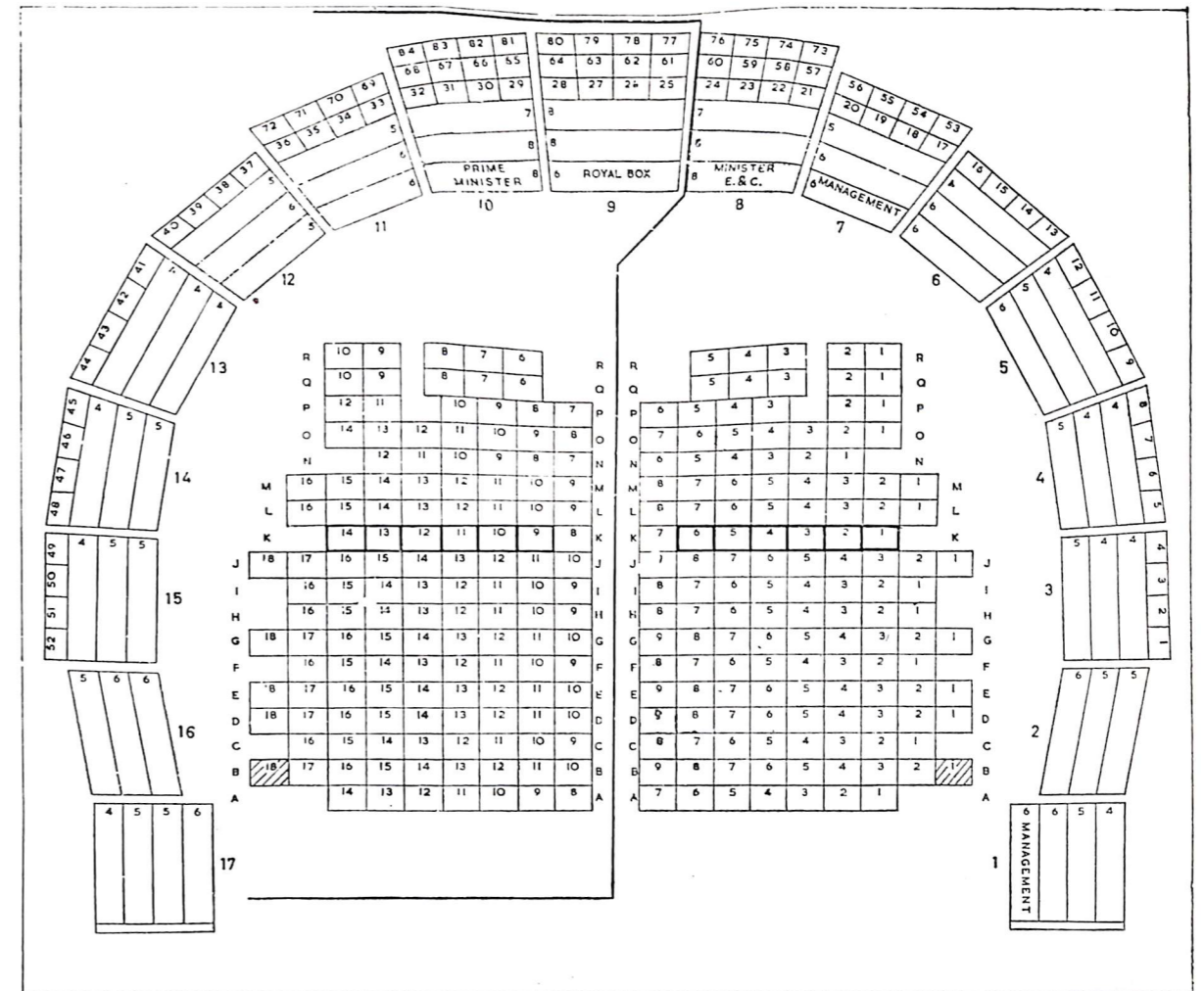


R
REAL ADMIRAL O.N.A. CECIL, CB
COMMANDER BRITISH FORCES MALTA

Rear Admiral O N A CECIL, CB became Commander British Forces Malta, Flag Officer Malta, and NATO Commander South East Mediterranean in June 1975. The NATO appointment lapsed in 1977.

Rear Admiral CECIL entered the Royal Naval College Dartmouth in 1939. He commanded the Destroyer HMS CORUNNA from 1961-63 and the Royal Naval Petty Officers' School, HMS ROYAL ARTHUR, Corsham, from 1964-66. For the following three years he was Senior Naval Staff Officer to the Deputy Chief of Defence (Operational Requirements). His next appointment (1969-70) was as Senior Officer of the Dartmouth Training Squadron. After being Senior British Naval Officer, South Africa, from 1971-73, he served in the Ministry of Defence as Director of Naval Operational Requirements.

Married with one son, his home is at Bishops Waltham, Hampshire. Admiral CECIL has a small holiday home in Gozo.



MANOEL THEATRE BOOKING PLAN

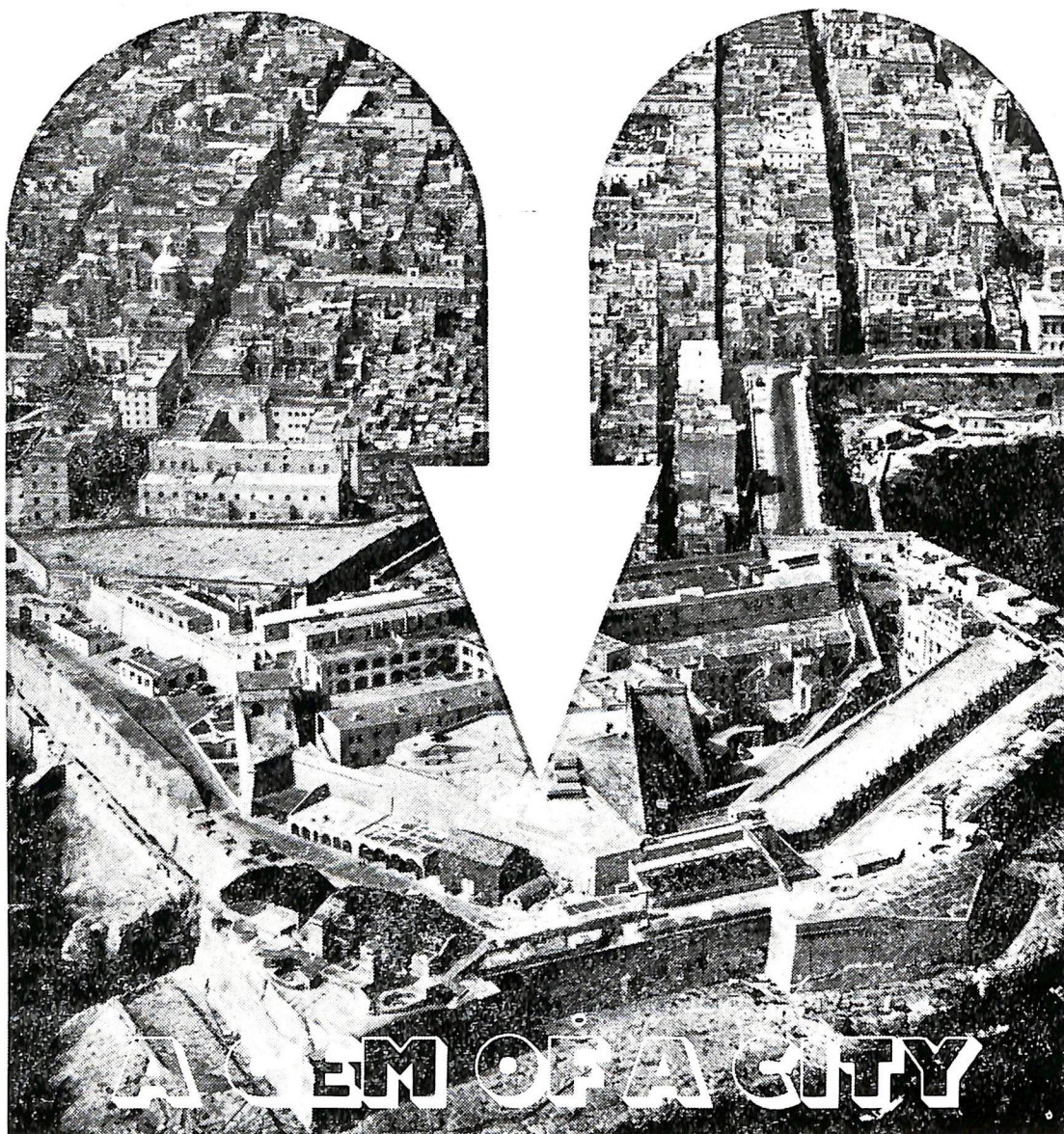
Late comers will not be admitted to the Auditorium.

Smoking is not permitted in the Auditorium, in the Boxes and in the Gallery.

The Management reserve the right to vary or omit any part of the programme without previous notice.

Patrons are reminded that the taking of photographs during the performance is not allowed.

Children even when accompanied by their parents, will be required to occupy a seat.



A BANK TO BE PROUD OF

Valetta, rich in historical and architectural heritage, continues to guard the capital's access to the sea. The Bank of Valletta, to which the city gave its name, has today spread right across Malta and Gozo, providing the finance that aids the economy and

businesses, big and small, and ready, as always, to serve.

 **Bank of Valletta
Limited, Malta**

**Branches throughout Malta
and Gozo.**

The Bank next door.
